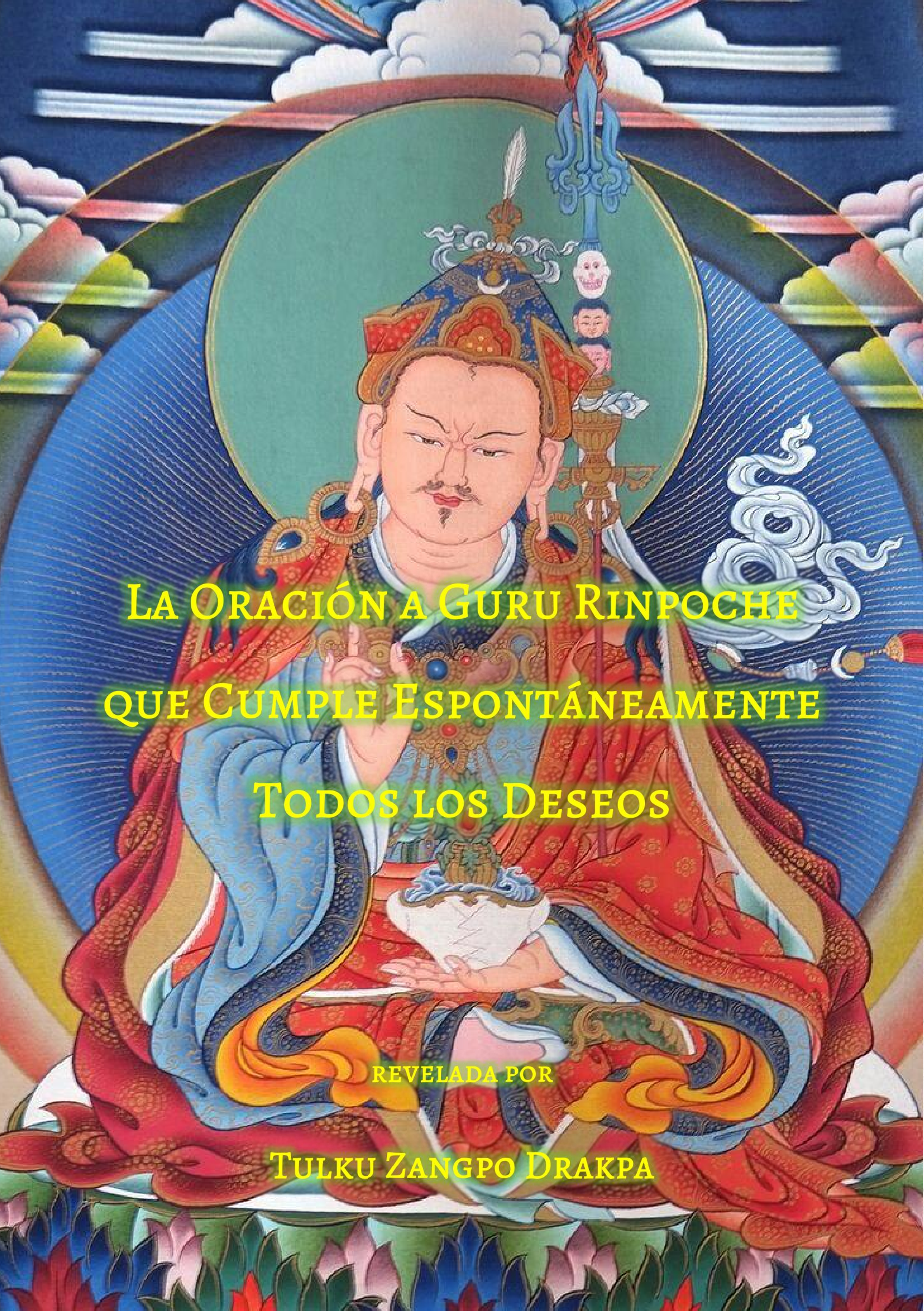
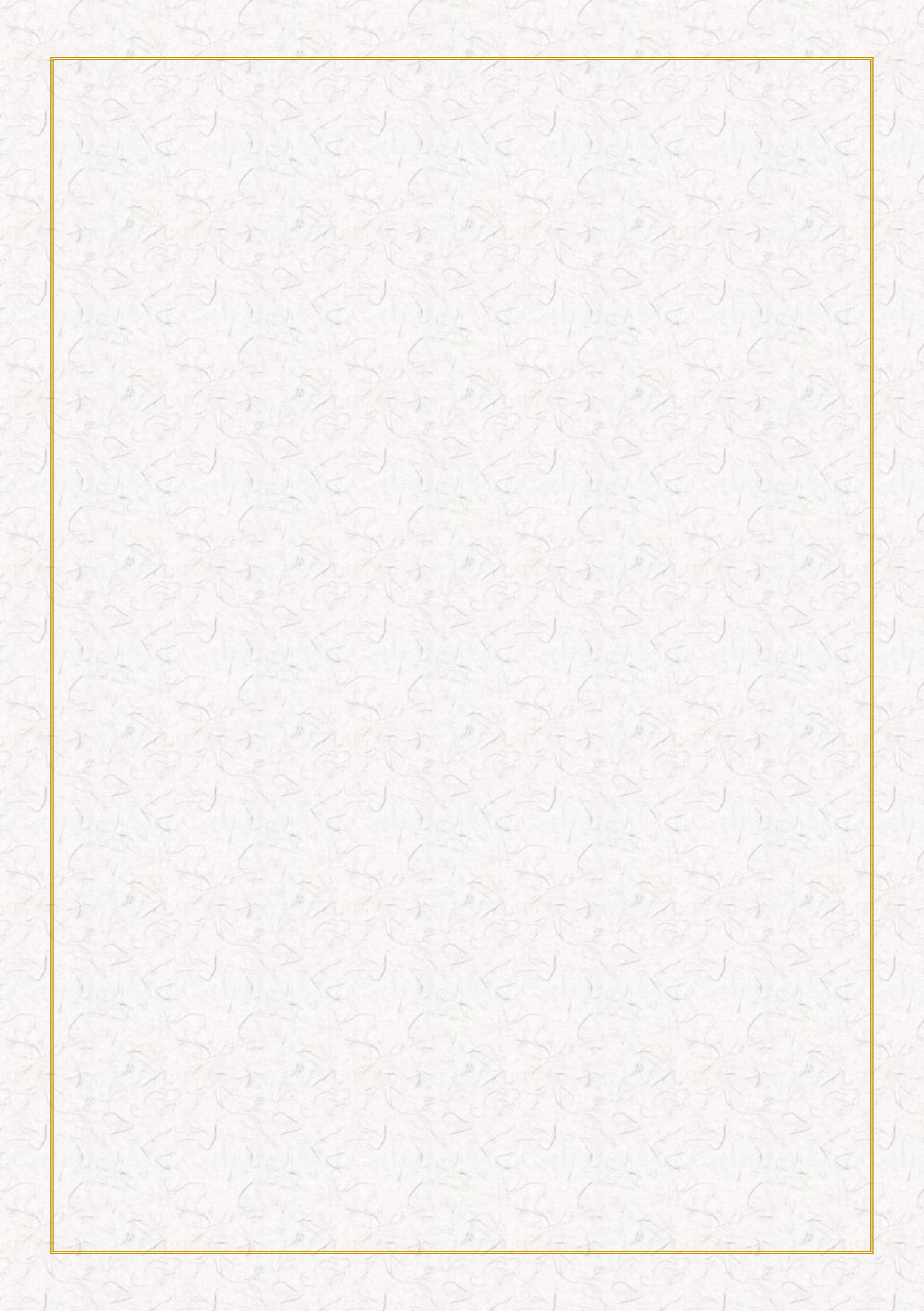


La Oración a Guru Rinpoche que Cumple Espontáneamente Todos los Deseos

revelada por

Tulku Zangpo Drakpa



La Oración a Guru Rinpoche que Cumple Espontáneamente Todos los Deseos

(*Sampa Lhundrupma*)

•

revelada por

Tulku Zangpo Drakpa

·

La Joya que Cumple Todos los Deseos,
El Guru de la Gran Dicha

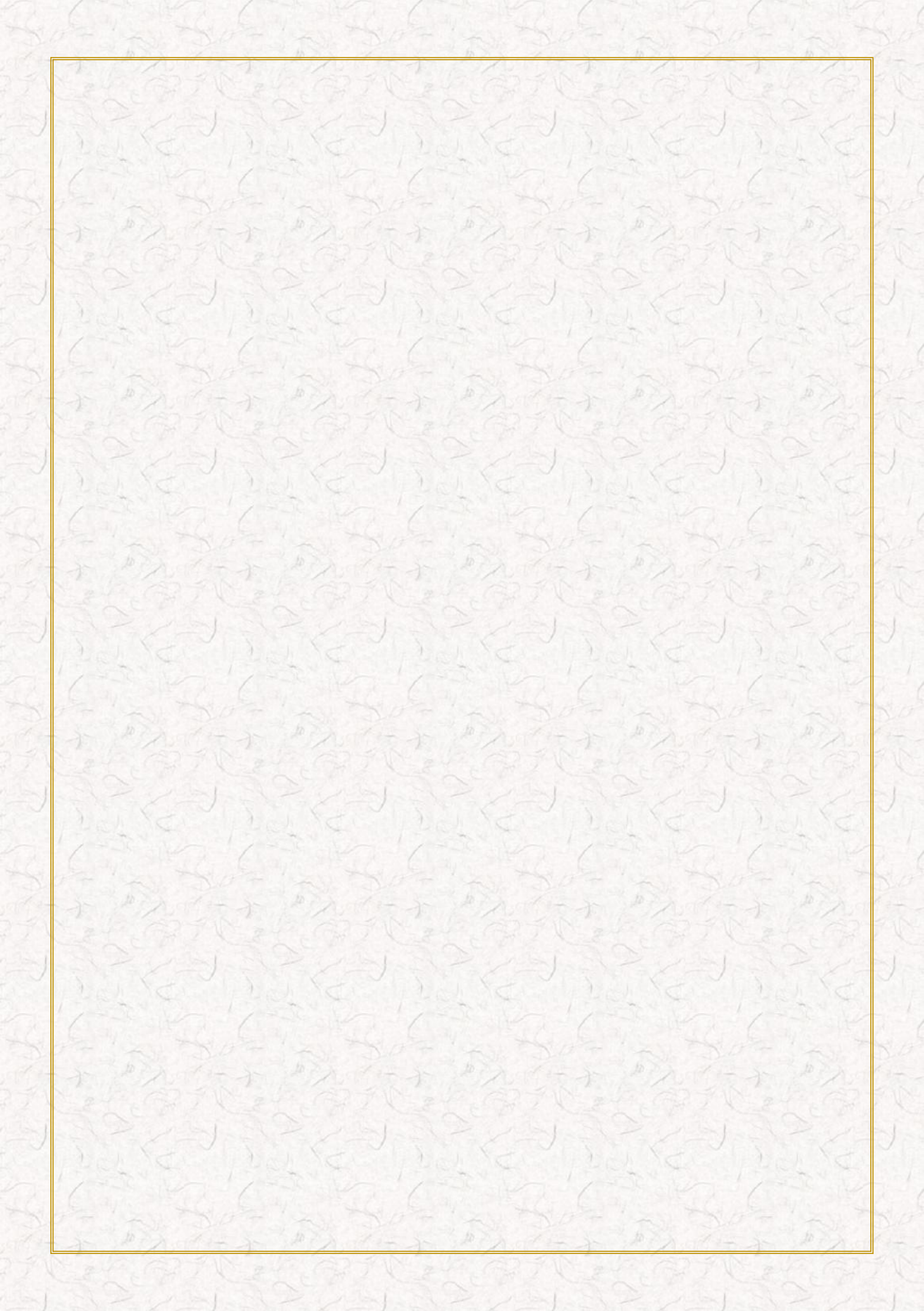
·

Traducida del tibetano al inglés por
Traducciones Rigpa

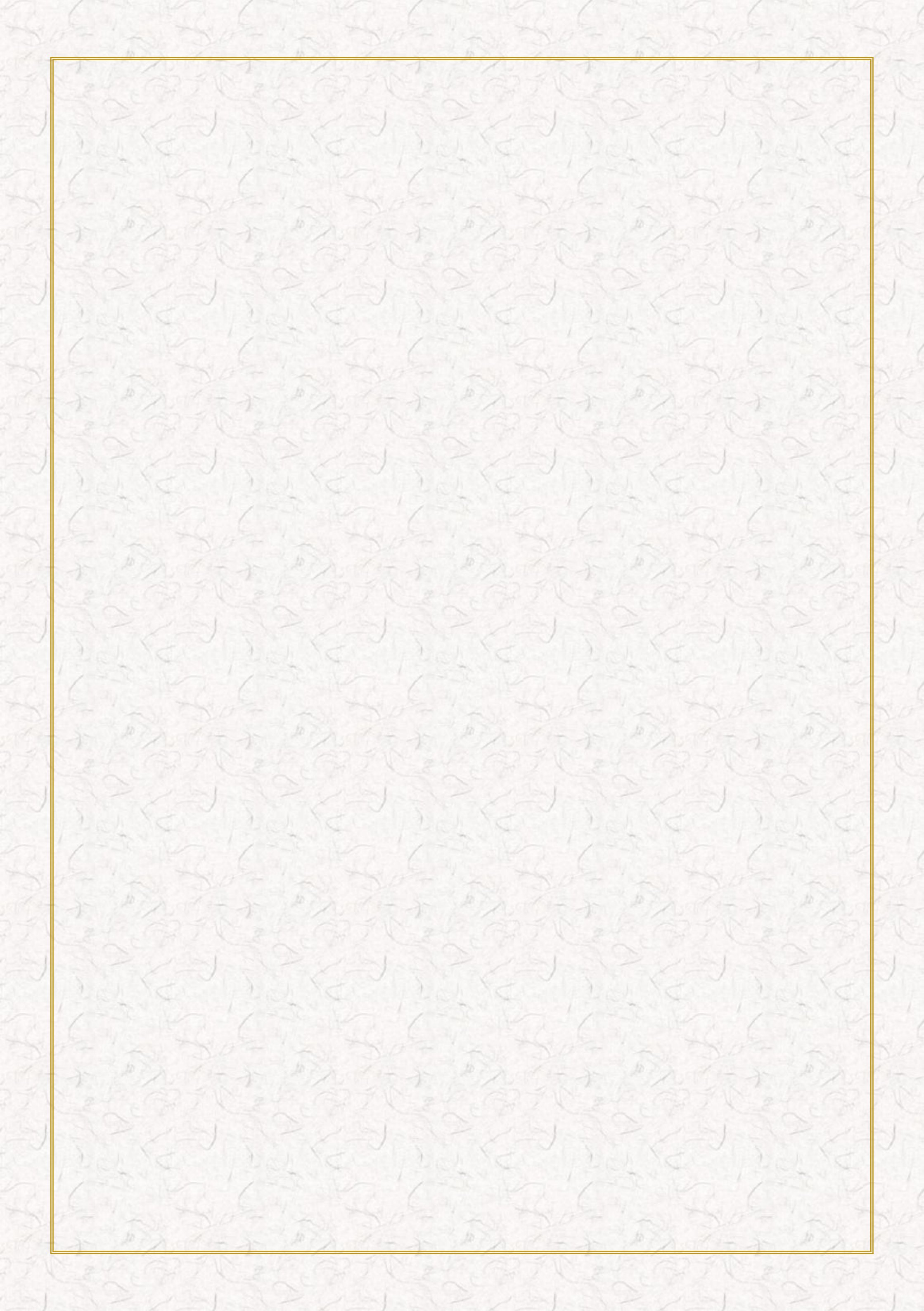


Extraída desde: https://www.lotsawahouse.org/

para su traducción del inglés al castellano por
Diego Daleffe Kunga Samten







La Oración a Guru Rinpoche que Cumple Espontáneamente Todos los Deseos

(*Sampa Lhundrupma*)

.

revelada por Tulku Zangpo Drakpa

.

La Joya que Cumple Todos los Deseos, El Guru de la Gran Dicha



Namo Guru: ¡Homenage al Guru!

Cuando el maestro Padmasambhava partía hacia la tierra de los ogros rākṣasa en el suroeste, en las alturas de Gungthang, el príncipe Mutri Tsenpo le ofreció postraciones y lo circunvaló. Colocó los pies del gurú en la coronilla de su cabeza, y agarrándose al borde de su túnica, con lágrimas corriendo por su rostro, le ofreció este canto apenado:

"¡Kyema! ¡Oh Guru Rinpoche! En esta era final de quinientos años, aquí en Gungthang, en Mangyul, junto a las cordilleras nevadas, se han establecido mi familia y mi linaje. Si nos hundimos al nivel de la gente común y nos hundimos en la miseria, ¡que pena la de los reyes del Tibet! ¿A quién recurrirá mi familia?

La lucha y la violencia serán la suerte común. Las grandes ermitas aisladas serán derribadas; las montañas y los valles se

convertirán en guaridas de bandidos. Cuando nadie tenga tiempo para practicar el Dharma, los maestros y sus mecenas se enfrentarán a problemas y dificultades. ¡Lástima de los que tienen fe en los tiempos venideros!

Los templos se convertirán en campos de batalla; los objetos sagrados, las estatuas, los textos y las estupas serán destruidos; los objetos sagrados serán profanados por laicos; las ermitas remotas sonarán con la invocación de magos. Cuando los monasterios y templos estén al borde de la aniquilación, toda la cultura del Buddhadharma se enfrentará a la ruina. ¿A quién podemos recurrir entonces para proteger el Dharma?

Los grandes y reverenciados serán asesinados con veneno; los poderosos serán asesinados; los mejores serán arrastrados por los sin ley al nivel más bajo; cuando los amigos más queridos nos traicionen, ¡que pena la de los ministros reales del Tíbet! ¿En quién podrá confiar entonces el rey?

La enfermedad, la guerra y el hambre se extenderán; los ejércitos de las tierras fronterizas invadirán; los fantasmas, los obstructores y los demonios jungpo se descontrolarán repentinamente. Cuando surja todo lo indeseable, ¡que pena la del pueblo del Tibet! ¿A quién podrán recurrir, los seres sintientes que no tienen protector?

Trisong Detsen ha fallecido; el Guru parte hacia la tierra de Orgyen; ¡Mutri Tsenpo será abandonado en el Tibet!

La vida del rey, mi padre, fue acortada; ¡que así sea! La compasión del Guru es tan escasa, ¡que así sea! Mi mérito es tan exiguo, ¡que así sea! Los monasterios y las enseñanzas caen en declive; ¡que así sea! La felicidad del pueblo tibetano llega a su fin; ¡que así sea!

¿Por qué diantres no murió Mutri Tsenpo mientras mi padre y el guru estaban aquí? ¿En quién puedo confiar ahora? ¿Quién me dará un consejo amoroso? ¿A quién puedo pedir enseñanzas? Cuando me esté muriendo, ¿quién transferirá mi conciencia? En

el bardo, ¿quién disipará mi sufrimiento? Cuando esté muerto, ¿quién realizará las prácticas para purificar mis oscurecimientos?

¡Kyema! ¡Kyihü! ¡Qué poca compasión!"

Con esto, el príncipe dejó escapar un suspiro desconsolado y se desmayó. El maestro Padmākara le escupió en la oreja para reanimarlo. Luego puso suavemente la cabeza del príncipe en su regazo y dijo estas palabras:

"¡Escucha, fiel rey del Tíbet!

¡Destinado y devoto hijo mío! Aún así vendré en beneficio del Tíbet, para aquellos que tengan devoción, apareceré en persona para enseñar el Dharma. Así que no desesperes, príncipe y señor del Tíbet.

Todas vuestras acciones negativas y oscurecimientos, todos y cada uno, con toda certeza serán purificados con sólo ver mi rostro. Así que no desesperes, príncipe y señor del Tíbet.

En esta vida, en la siguiente y en el estado del bardo, te encontrarás conmigo una y otra vez, y tu sufrimiento será disipado. Así que no desesperes, príncipe y señor del Tíbet.

Lograrás el beneficio de los seres durante dieciséis vidas después de ésta, luego irás a Orgyen, reino de las ḍākinīs. Así que no desesperes, príncipe y señor del Tíbet.

En estas laderas de los picos nevados de Gungthang en Mangyul, tus descendientes gobernarán en el futuro infaliblemente según el Dharma.

Mi compasión los contemplará a todos ininterrumpidamente. Así que no desesperes, príncipe y señor del Tíbet.

Cuando los discípulos con fe y devoción practican en retiro, y viven conforme a las palabras del Buddha, serán protegidos por

mi bendición y mi compasión. Así que no desesperes, príncipe y señor del Tíbet.

Los desafortunados, los demoníacos con sus acciones malvadas y puntos de vista erróneos, los seres sintientes empeñados en hacer daño, dudando y encontrando celosamente faltas, no pueden disfrutar de mi protección, sino sólo de los resultados de sus acciones dañinas.

Incluso estos malvados ministros actualmente en el poder, que perturban la mente del rey y violan su voto samaya conmigo, irán a los tres reinos inferiores, eso es seguro, pero habiendo visto mi rostro, habiendo escuchado mi voz, cuando su último karma negativo sea purificado, nacerán como mis discípulos. Así que no desesperes, príncipe y señor del Tíbet.

Cuando esta era degenerada llegue a su fin, al pie oriental del monte Trazang, debido a sus aspiraciones, un yogui oculto revelará mi tesoro terma y protegerá tu línea familiar. Así que no desesperes, príncipe y señor del Tíbet.

Los seres sintientes de esta era oscura final son engañados por falsos guías y, debido a este error, están atascados en el pantano de los puntos de vista erróneos. Incapaces de distinguir el Dharma de lo que meramente parece Dharma, están plagados de dudas.

Aquel que aparecerá al pie del Monte Trazang es un yogui oculto que practica el camino virtuoso, totalmente acorde con las enseñanzas del mantra secreto Mahāyāna. Él ciertamente protegerá al rey de Gungthang y a sus súbditos, así que no desesperes, príncipe y señor del Tíbet."

Y así habló. Esta fue la ocasión en la que el Guru dio la enseñanza llamada 'La Autoliberación de las Emociones Negativas', la cual disipó el sufrimiento del rey.

Luego habló una vez más:

"Oh príncipe, debido a tu excepcional bondad hacia tus súbditos, con mi bendición y compasión, daré refugio a tu línea real hasta el mismo final de la escoria del tiempo. Oh príncipe, a ti y a tus súbditos, les dejo este último consejo:

A este divino linaje de la Luz Clara, noble y auténtico, desde Mutri Tsenpo en adelante y hasta tanto esta línea familiar continúe, lo mantendré constantemente en mi compasión.

No escuches consejos de amigos manipuladores o de ministros cuyas acciones son malvadas. Nutre tus leyes civiles con los principios del Dharma. En esta época oscura aparecerán personas carentes de valores espirituales, obstinadas, astutas y engañosas; derrótalas y establece las leyes del Dharma. Al actuar de acuerdo con las enseñanzas, el reino florecerá en felicidad y paz.

Si tu vida está en peligro, tu poder está siendo usurpado y el rey es rebajado a plebeyo, haz que los dioses y los espíritus sean tus testigos y actúa para evitar tales crisis.

En la escoria del tiempo, debido a mi compasión por el rey de Gungthang, en la ladera de la montaña rocosa, en un lugar con forma de un montón de serpientes venenosas, dejo las instrucciones esenciales que protegerán a los descendientes del príncipe.

Entonces, cuando los seres humanos se vean envueltos en dudas; que no tengan puntos de vista erróneos, sigan mis instrucciones y los deseos del rey de Gungthang se cumplirán.

Los reyes que cometen el mal no reciben mi protección".

Esto es lo que dijo.

Entonces el Guru habló una vez más:

"Llegará un momento en que el último de la línea del príncipe en Mangyul Gungthang será protegido por mi terma. Esta será una época en la que el sufrimiento llegará al Tíbet, en la que los seres sintientes se encontrarán con todo lo que no desean. Arriba, los dioses y los demonios se verán sumidos en el caos y la confusión; abajo, los nāgas y los nyens se verán sumidos en la confusión; en medio, las deidades locales se verán sumidas en la confusión; los gobernantes que perpetran el mal se retorcerán en la confusión; la gente corriente se verá sumida en la confusión; padres, hermanos e hijos se pelearán entre sí, de modo que familias enteras se verán envueltas en la confusión. Este será el momento en que la enseñanza del Buddha llegará a su fin. Los siddhis de las deidades yidam se desvanecerán. Ḍākinīs y dharmapālas mirarán hacia otro lado, y se volverán hacia el Monte Meru. La felicidad de los seres sintientes habrá llegado a su fin.

Rey de Gungthang, patronos del Dharma, gobernante y súbditos, lleven a cabo mis instrucciones y practiquen esta enseñanza tesoro. Porque es entonces cuando mi compasión, la compasión de Padma, vendrá, cada vez más rápida y fuerte. Ruéguenme constantemente:

¡Emaho! En Dewachen, el 'Dichoso' reino puro del oeste,
Se despertó la compasiva bendición de Amitābha,
Y bendijo a su emanación, Padmasambhava,
Para que viniera a este mundo a traer beneficios a todos los seres.
Compasivo, nunca dejas de traernos ayuda y bienestar:
¡Al Guru de Orgyen Padmakara, le rogamos!
¡Concede tu bendición, para que todos nuestros deseos se cumplan espontáneamente!

Todos los Reyes del Dharma, desde Tri Songdetsen
Hasta el mismo final de la línea real,
A través del pasado, presente y futuro, conocen tu constante bendición.

Uno y único amigo de los Reyes del Dharma del Tíbet,
Compasivo, tú salvaguardas las tierras que practican el Dharma:
¡Al Guru de Orgyen Padmakara, le rogamos!
¡Concede tu bendición, para que todos nuestros deseos se cumplan espontáneamente!

Mientras tu cuerpo de sabiduría subyuga a los rakshasas del suroeste,
Miras con compasión a los seres sintientes de todas partes,
Magnífico guía de los seres sintientes extraviados por la ignorancia,
Hábilmente les enseñas, con sus emociones tan difíciles de domar.
Compasivo, tu amor es constante en su bondad y cuidado:
¡Al Guru de Orgyen Padmakara, le rogamos!
¡Concede tu bendición, para que todos nuestros deseos se cumplan espontáneamente!

Ahora, cuando esta degenerada era oscura alcance sus últimas profundidades,
Al amanecer y al atardecer vienes, para aquellos que tienen devoción,
Cabalgando sobre los rayos del sol naciente y poniente,
Y cada décimo día de luna creciente, vienes en persona.
Compasivo, actúas con vasto poder para ayudar a los seres:
¡Al Guru de Orgyen Padmakara, le rogamos!
¡Concede tu bendición, para que todos nuestros deseos se cumplan espontáneamente!

Ahora en esta era oscura, la era del conflicto, la era final de quinientos años,
Los cinco venenos de las emociones negativas se vuelven más violentos en todos los seres sintientes —

Nos entregamos imprudentemente a las emociones destructivas y dejamos que los venenos dominen nuestras mentes.
En un momento como éste, permite que tu compasión sea nuestro refugio y protección.
Compasivo, tú guías a aquellos con devoción a los reinos superiores:
¡Al Guru de Orgyen Padmakara, le rogamos!
¡Concede tu bendición, para que todos nuestros deseos se cumplan espontáneamente!

Cuando aterradores ejércitos de opresión nos rodean,
Amenazando los grandes centros del Dharma con la destrucción,
Sin rastro de duda o vacilación rogamos:
Oh Guru Rinpoche, con tu séquito de ocho clases de dioses y demonios,
Repelerás a los agresores y a sus ejércitos, ¡de esto no tenemos ninguna duda!
¡Al Guru de Orgyen Padamakara, le rogamos!
¡Concede tu bendición, para que todos nuestros deseos se cumplan espontáneamente!

Cuando la enfermedad golpea, destruyendo los frágiles cuerpos de los seres sintientes,
Cuando las enfermedades nos sumen en un sufrimiento y una agonía insoportables,
Sin rastro de duda o vacilación rogamos:
Oh Guru Rinpoche, encarnación del Buddha de la Medicina,
¡Tú eliminarás los obstáculos que traen la muerte prematura!
¡Al Guru de Orgyen Padmakara, le rogamos!
¡Concede tu bendición, para que todos nuestros deseos se cumplan espontáneamente!

Cuando la naturaleza se vuelve contra nosotros, y los recursos de la tierra fallan;
Cuando los seres sintientes son atormentados por la plaga del hambre,
Sin rastro de duda o vacilación rogamos:
Oh Guru Rinpoche, con todas tus dākinīs y deidades de prosperidad,
Disiparás toda la pobreza, el hambre y la sed, de esto no tenemos duda.
¡Al Guru de Orgyen Padmakara, le rogamos!
¡Concede tu bendición, para que todos nuestros deseos se cumplan espontáneamente!

Cuando los reveladores destinados recuperan los tesoros ocultos para el beneficio de los seres,
Con el valor y la confianza de un samaya libre de toda pretensión,
Sin rastro de duda o vacilación rogamos:
Oh Guru Rinpoche, inseparable de nuestra deidad yidam,
Tú te asegurarás de que los verdaderos herederos reciban el tesoro de su padre, ¡de esto no tenemos ninguna duda!
¡Al Guru de Orgyen Padmakara le rogamos!
¡Concede tu bendición, para que todos nuestros deseos se cumplan espontáneamente!

Cuando se viaja por tierras ocultas, bosques y lugares desiertos,
Cuando nuestro camino está bloqueado y quedamos aislados por tormentas, por la lluvia y por la nieve,
Sin rastro de duda o vacilación rogamos:
Oh Guru Rinpoche, rodeado de poderosos espíritus locales,
Tú nos guiarás a los practicantes por el camino correcto, ¡de esto no tenemos ninguna duda!
¡Al Guru de Orgyen nacido del Loto, le rogamos!

¡Concede tu bendición, para que todos nuestros deseos se cumplan espontáneamente!

Cuando los animales salvajes nos amenazan — tigres, leopardos, osos y serpientes venenosas,
En nuestro camino a través de pasos aterradores, y lugares salvajes y desolados,
Sin rastro de duda o vacilación rogamos:
Oh Guru Rinpoche, junto con tus gings, guerreros y protectores,
Tú ahuyentarás a esas feroces criaturas, ¡de esto no tenemos ninguna duda!
¡Al Guru de Orgyen Padmakara, le rogamos!
¡Concede tu bendición, para que todos nuestros deseos se cumplan espontáneamente!

Cuando surgen obstáculos en la tierra, el agua, el fuego y el aire
Amenazando estos ilusorios cuerpos nuestros con la destrucción,
Sin rastro de duda o vacilación rogamos:
Oh Guru Rinpoche, con las diosas de los cuatro elementos,
Armonizarás los elementos en su estado natural, ¡de esto no tenemos ninguna duda!
¡Al Guru de Orgyen Padmakara, le rogamos!
¡Concede tu bendición, para que todos nuestros deseos se cumplan espontáneamente!

Cuando se viaja por rutas peligrosas,
Si nos atacan bandidos asesinos y ladrones,
Sin rastro de duda o vacilación rogamos:
Oh Guru Rinpoche, a través de tu realización de los cuatro mudrās,
Disiparás el terror de toda brutalidad y codicia.
¡Al Guru de Orgyen Padmakara, le rogamos!

¡Concede tu bendición, para que todos nuestros deseos se cumplan espontáneamente!

Cuando se enfrenta a asesinos por todos lados
Que nos amenazan con armas letales,
Sin rastro de duda o vacilación rogamos:
Oh Guru Rinpoche, la protección de tu tienda vajra
Hará que los asesinos entren en pánico y las armas se dispersen.
¡Al Guru de Orgyen Padmakara, le rogamos!
¡Concede tu bendición, para que todos nuestros deseos se cumplan espontáneamente!

Cuando este tiempo de vida se agota, y llegamos a morir,
Si nos atormenta la intensa angustia y el dolor del morir,
Sin rastro de duda o vacilación rogamos:
Oh Guru Rinpoche, como tú eres la emanación del Buddha Amitābha,
Es seguro que naceremos en 'El Dichoso' reino puro de Dewachen:
¡Al Guru de Orgyen Padmakara, le rogamos!
¡Concede tu bendición, para que todos nuestros deseos se cumplan espontáneamente!

Una vez destruido este cuerpo prestado e ilusorio
En el estado del bardo, cuando nuestras experiencias engañosas, y nuestros engaños posteriores, surgen para hacernos sufrir,
Sin rastro de duda o vacilación rogamos:
Oh Guru Rinpoche, tú que conoces el pasado, el presente y el futuro, a través de tu compasión,
Permitirás que todo engaño sea autoliberado, ¡de esto no tenemos ninguna duda!
¡Al Guru de Orgyen Padamakara, le rogamos!
¡Concede tu bendición, para que todos nuestros deseos se cumplan espontáneamente!

Cuando estamos abrumados por el karma y las circunstancias,
Y sufrimos aferrándonos al engaño como si fuera real,
Sin rastro de duda o vacilación rogamos:
Oh Guru Rinpoche, Rey de la Gran Dicha,
Destruirás por completo los engaños que traen sufrimiento.
¡Al Guru de Orgyen Padmakara, le rogamos!
¡Concede tu bendición, para que todos nuestros deseos se cumplan espontáneamente!

Cuando los seres de los seis reinos son atormentados por un inmenso dolor,
Y especialmente cuando nuestros líderes y nuestro pueblo están sumidos en el sufrimiento,
Con intenso anhelo y devoción, desde lo más profundo de nuestros corazones,
Sin rastro de duda o vacilación rogamos:
¡Oh Guru Rinpoche, con tu compasión inmutable e inquebrantable, cuida de nosotros!
¡Al Guru de Orgyen Padmakara, le rogamos!
¡Concede tu bendición, para que todos nuestros deseos se cumplan espontáneamente!

Así habló, y pensando en el príncipe con gran cariño, le dio trece instrucciones esenciales que son como joyas que cumplen todos los deseos. El príncipe entonces se postró y lo circunvaló con devoción. Mirando hacia Orgyen, el Guru partió cabalgando sobre un rayo de sol.

El príncipe Mutri Tsenpo ocultó la instrucción esencial sobre la "Autoliberación de las Emociones Destructivas", y las instrucciones esenciales similares a las joyas que cumplen los deseos, junto con el consejo final de Guru Rinpoche, como

tesoros, en la roca que se asemeja a un montón de joyas (Drak Rinchen Pung Dra) en Mangyul. Se lo confió a las custodias del terma, las cuatro hermanas de Séi Lhamo. Estas fueron sus palabras:

"Cuando haya llegado el momento final, y sea hora de que mi línea real sufra, en la ladera oriental del monte Trazang vendrá un ser con el destino kármico. ¡Entonces permite que encuentre esto, y permite que mi línea sea protegida!"

El príncipe Mutri Tsenpo dijo:

"Mi fiel y devoto pueblo, reciten 'La Oración al Triple Kāya del Guru' siempre que recuerden al maestro, su refugio.

Reciten la oración dada al rey Trisong Detsen, mi padre, en el atardecer, el tiempo de la ira.

Reciten la oración dada a la Dama Tsogyal antes de la primera luz, temprano por la mañana, la hora del aumento.

Reciten la oración dada al gelong Namkhé Nyingpo al amanecer, la hora de la pacificación.

Reciten la oración dada a Nanam Dorjé Dudjom por la tarde, el tiempo de la magnetización y poder.

Reciten la oración dada al Príncipe Mutri Tsenpo en la oscuridad de la medianoche.

Reciten el Sampa Lhundrupma, la oración dada al rey de Gungthang, al mediodía, durante el descanso.

En general, reciten estas oraciones siempre que se sientan amenazados por el sufrimiento.

Para mí y mi línea real ininterrumpida, y para aquellos con la buena fortuna de actuar de acuerdo con el Dharma, en general, todos los buddhas son extremadamente amables: en particular, el Guru es inconcebiblemente amable.

Así que escucha mis palabras, las palabras de un rey que protege el Dharma: ruega al Guru constantemente y con profunda devoción".

Éstas fueron sus palabras. Esta oración enseñada al rey de Gungthang, llamada 'El Cumplimiento Espontáneo de los Deseos' fue ocultada por Mutri Tsenpo en el templo de Rulak Gyang. Se confió la custodia del terma a Lhamo Dréu Shyönma.

En el año del Dragón de Agua Macho (1352), Tulku Zangpo Drakpa sacó el terma del templo de Rulak Gyang, y se lo confió al gran vidyādhara Rigdzin Chenpo Gödem Truchen (1337-1408), quien lo descifró a partir del código ḍākinī.



Que pueda la inmensa luz de estas sagradas palabras,
sus traducciones y su difusión,
ser de beneficio para todos aquellos
que las lean o posen sus ojos en ellas.

Que todos podamos renacer en Sukhavati
contemplar el glorioso rostro de Amitabha
y despertar a la Suprema y Perfecta Iluminación
para liberar a todos los seres del samsara.



